Archives microfilm "Intercepts" shows J.C. losses suffered in Evacuation of houses, heirlooms, etc.

By GLENN BOHN

OTTAWA — Buried in the publich archives there is a microfilm called "Intercepts." In simple, yet eloquent human terms it lays bare some of the anger and bitterness from a dark chapter of Canadian history — internment of Japanese Canadians during the Second World War.

"Intercepts" stands out from the thousands of dry and bureaucratic documents from the Office of the Custodian of Enemy Property, the federal government bureaucracy that stripped almost 21,000 Japanese Canadians in British Columbia of their farms, businesses and homes during the war. Part of microfilm C-9477, "Intercepts" contains sections of personal letters opened and copied by the wartime Directorate of Censorship.

One of them was a letter from Hindy Matsumoto, when living in a detention camp near Slocan, who wrote to a Japanese American woman in a detention camp in Newell, Calif. The letter, dated March 5, 1943, was written two months after a federal cabinet order-in-council authorized the custodian to sell the properties of Japanese Canadians.

"The government is going to sell our property, so it looks like we're not going to stay here when the war is over," she wrote. "Too bad they don't treat us like Canadians. They didn't give us a chance. The U.S. government understands Niseis (first generation Canadian-born Japan-

(Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 81 FRIDAY, OCTOBER 28, 1983 TORONTO, ONT.

A Brief encounter with two Judo greats

By VIC OGURA

They stood there together in front of the Prince Hotel, both solid and stocky, one taller and slightly more slender.

They looked misplaced . . . in our world of politicians, lawyers, accountants, bureaucrats, the modern world of paper processors . . . they looked and possibly felt like the ronins of bygone days, the samurai who had become relative symbols of a heroic past.

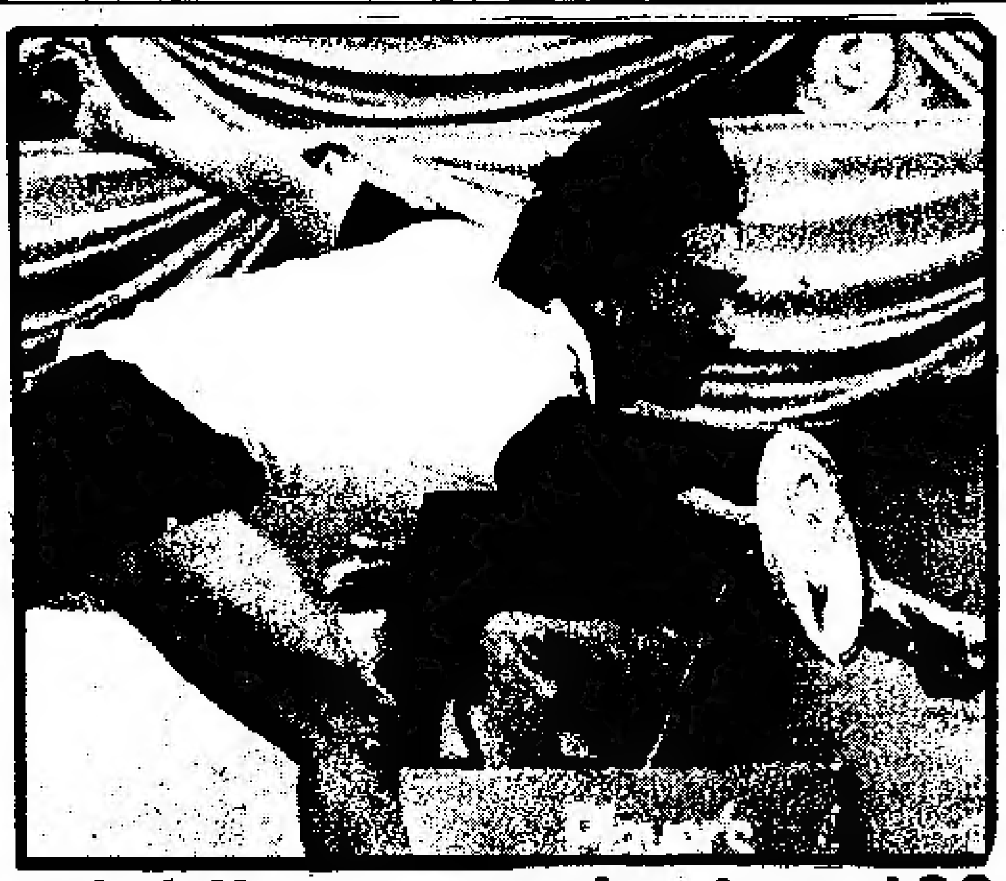
Ramrod straight they stood, their faces rugged and etched by their many battles. Their manner, their mien subtle, stoically reflected an inner strength which went beyond the mere physical or mental . . . one might venture to euphonize that they epitomized the meaning of Yamato Damashi.

The taller one called Frank had just received his 8th degree black belt in judo, while the other Mas, runs a dojo in Ottawa where the likes of Trudeau and the mandarin Pitfield send their children for training in the martial arts.

"Hello Frank," I said to the taller, "I want to take the family for a Chinese meal, where do you recommend?"

Without hesitation he gave me a name and drew me directions, and ended with a husky, "The boss is a student of mine . . . tell him I sent you!"

As I drove away, a feeling of gratitude and respect overwhelmed me . . . that in our world of fleeting fancy and transitory values, there were some who staunchly upheld the traditions of the past on which hopefully the ideals of the future could be stabilized.



Michibata cracks top 100

TORONTO — Glenn Michibata of Toronto has became the first Canadian men's tennis player in five years to be ranked in the top 100 of the Association of Tennis Professionals.

Michibata, who at this time last year was ranked No. 295, has moved to 98 from 111 this year. In his last Grand Prix tournament, Michibata reached the quarter finals. At an invitational tournament recently at Vancouver, he beat Wojtek Fibak before losing to Roscoe Tanner and Jimmy Connors.

Michibata left recently to play the Asian circuit, beginning with the Japan Open in Tokyo.

All Van. Jpnz. Language School grads invited to Toronto reunion

By HARRY KONDO

TORONTO. — A Gala Gakuyukai Get-together is being planned by the Toronto Gakuyukai to provide all the graduates of the Vancouver Japanese Language School with an opportunity to renew old acquaintances and meet their friends and former classmates. The affair will take place on Saturday, December 3rd at the Seicho-No-Ie Hall, 666 Victoria Park Drive near Danforth Avenue, from 3:30 in the afternoon.

It will begin with a friendship period during which one may greet and talk to their friends whom they haven't seen for some time and enjoy a few social drinks at the cash bar set up for the occasion. Dinner will be served around 6 p.m. comprising sushi and other delicious Japanese goodies and tea.

Movies taken at past Gakuyukai functions and gatherings will be shown. Also photo albums left by Mr. and Mrs. T. Sato will be available for viewing and will surely bring back pleasant memories of earlier days. In addition, a program of entertainment is being prepared and draws for prizes will be held.

All former pupils and teachers of the Vancouver Japanese Language School are invited to attend. So phone up your classmates and get your tickets as soon as possible. Tickets may be obtained by contacting Ken Kutsukake at Iwata Travel Service (869-1291), Masuko Iguchi (791-8230) or Harry Kondo (221-7627.

Caledon Place taking shape, says president

TORONTO — President Tsugio Iwasa, who has spent many hours during the hot summer supervising the work at Caledon Place, reported to the Board of Directors recently on the progress being made at the J.C.C.C. land project. To comply with the request from the municipality, fencing around the property has almost been completed.

The latest plans drawn up by the architect for washrooms and landscaping now makes the overall revised cost to be in the $130,000 to $150,000 range. At present, a 60-car parking lot area and grading for the washrooms are being prepared. Although the permit for the washrooms has now been cleared, this facility will not be completed until next year. The tile fields for the two septic beds are said to require 3,200 feet of tiles at a cost of over $20,000.

In addition to the above, Tosh Moriyama informs that the playing field is being graded, new roads constructed, ponds are being dug out and cleaned, and the water courses are being improved. Meanwhile, Charlie Ogaki has been busily organizing the fund-raising details, one of which is the J.C.C.C Caledon Place Winter Holiday Draw raffle. The second fund-raising will be a Monte Carlo on January 14th, 1984. – JCCC

. . . And a pound of dried 'thing-ma-jigs,' please

STOCKHOLM — A swedish businessman says the Japanese want to buy five metric tons of dried male genitals from reindeer and moose, to be eaten as sexual stimulants.

Karl Bergstrom, a wholesale dealer in game meat and fish, said he received telexed query in English from a Japanese Company. "We didn't take it seriously at first, but we checked what we thought the telex said. We double-checked the word 'genitals' with the library and a dictionary, and it proved to be correct."

An Open Letter to the Issei from Redress Committee

By GEORGE IMAI

As you are aware, the redress campaign has come to a complete halt. The National Redress Committee apologizes to you for building up your hopes and then letting you down.

The National Redress Committee's position has been the one formulated through discussions with your association or group over the last six years. However, due to some misguided individuals who want to pursue their own vested interests at the sacrifice of the community, further discussions have been brought to a standstill.

The National Redress Committee has been the only functioning body of the National Association of Japanese Canadians; no other committee, including the National

(Continued on page 2)

Letter . . .

(Cont. from page 1)

Executive Committee, has been active since the 1980 JCCA conference, The current statemate cannot be broken until a strong, representative association, responsible to the Japanese Canadians and accountable to all its citizens and not to a few individuals, is formed. The National Redress Committee, therefore, calls for a leadership review and a constitutional organizational conference, to establish the responsibility and direction of the association.

I hope that this will not be a missed opportunity and that you, the Issei, will be able to see the grave injustice committed against you corrected in your lifetime.

Once again, my personal apologies for this unfortunate turn of events. I hope this situation will change, especially for you, the Issei, into a not too distant future.

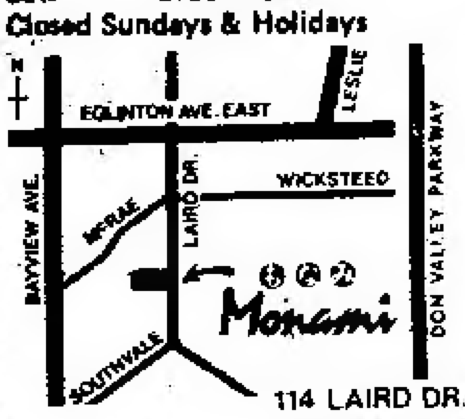
Yours sincerely, George Imai

20% OFF
• for Perm & Hair Color
• Monday — Thursday
• Till the end of November
THE RAZOR'S EDGE
HAIR · STYLING
FOR · MEN · & · WOMEN
1264 Bay Street, Toronto,

Dana Kuroda Miss Tokyo 1983
925-3489

LAWN MOWERS HONDA GENERATORS
TILLERS WATER PUMPS
ENGINES SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

AKIM CONSTRUCTION
Additions — Home Repairs
Thermal Windows
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

• TORONTO VANCOUVER RTN. $ 1 9 9
Dep. Until December 8, 1983
2 wks Tour of Japan
• $100,000 Complimentary Airflight Accident Insurance for All Our Clients
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454815. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

Intercepts . . .

ese). Of course, the Canadians are narrow-minded, so it can't be helped. They treat us like enemy aliens."

From a letter written by a Japanese Canadian man detained near Hope:

"We would have done better had we given all our belongings to our friends. I often wonder what they mean by fair play. It really makes my blood boil."

Forty years after those letters were written the treatment remains an unresolved, emotional issue and the subject of federal government study.

In addition to transportation and internment, the Japanese Canadians suffered seizure and sale of everything from homes to heirlooms.

The seizures included 1,600 properties in Greater Vancouver and rural B.C. which were sold to the highest bidder for a total of $2.4 million. After deductions for commissions and taxes the custodian of enemy property put the remainer into individual accounts from which the Japanese Canadians were allowed to withdraw $100 a month for living expenses.

The same thing happened to their fish boats.

How did it happen?

The question was examined by sifting through documents now stored in the federal division of Canada's Public Archives. There appeared to be more that 150 volumes of documents relating to Japanese Canadians alone.

Many of the documents were classified "restricted" and had been available only to researchers who agreed not to divulge personal information.

In recent weeks, archives officials working under the new federal access-to-information law released all restricted documents on request.

The documents show the properties of the Japanese Canadians were sold by the custodian to a large number of non-Japanese. No evidence indicated any one individual, group or company obtained a large portion of the properties. The major exception appears to be the Japanese Canadian fishing fleet on the B.C. coast.

The entire fleet was impounded within 48 hours of Japan's attack on Pearl Harbor on Dec. 7, 1941.

A December, 1942 report in the archives by A.E. McMaster of a government-created Japanese Fishing Vessels Disposal Committee noted that about three-quarters of the 950 boats have been purchased by the large fishing companies.

Ten companies bought 660 of the boats. They included B.C. Packers (237 vessels),

(Continued from page 1)

Canadian Fishing Co. (151 boats), ABC Packing Co. (89 boats) and Nelson Bros. Ltd. (67 boats).

Individual fishermen and small companies bought 227 boats directly, and the British and Canadian armed forces bought 63. The entire fleet was sold for $1.4 million.

Real estate — everything from Powell Street storefronts to Fraser Valley farms — was the other major asset of the Japanese Canadians.

When Canada declared war against Japan there were about 23,000 persons in Canada of Japanese ancestry. Some 22,000 lived in B.C., mostly along the coast.

Three weeks after Pearl Harbor, 24 officials met in Ottawa amid demands for a removal of all Japanese Canadians from the West Coast. Nineteen of the participants were present or past residents of B.C., according to a notation on the minutes.

Among them were MP Ian Mackenzie (Vancouver-Centre), then the federal minister of pensions and national health; J.E. Michaud, federal minister for fisheries; B.C. labor minister, George Pearson; New Westminster mayor F.J. Hume; and Hugh Keenleyside, then assistant undersecretary of state for external affairs.

RCMP and armed forces representatives were also at the meeting.

According to the minutes, police said they had received "excellent co-operation from the leaders of the Japanese population," and that the U.S. Federal Bureau of Investigation reported no evidence of disloyalty by Japanese in the U.S., Hawaii or the Phillipines.

However, the minutes also said of the B.C. delegates: "Most of them stated that they did not trust persons of Japanese racial origin and that they considered the continued presence of these persons in B.C. a menace to public safety. They emphasized, particularly, their fear that virtually all of those residents would commit positive acts of disloyalty if Japan should land forces in B.C."

A proposal to remove all persons of Japanese racial origin from the Paficic Coast was dropped, but the B.C. representatives demanded that "able-bodied adult male Japanese nationals" be moved.

A "partial evacuation" of Japanese male nationals between-age 18 and 45 was announced by Prime Minister Mackenzie King's federal Liberal government the same day. The federal government created a B.C Security Commission and gave it the power to transport and detain the Japanese Canadians. The

(Continued on page 4)

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

A LADY to keep company for a healthy Issei lady daily from 7 a.m. to 4 p.m. Dufferin & College area. Phone after 6 p.m. 755-9070 (Toronto).

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELI, REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

DATES & DOINGS

St. Andrews Anglican Bazaar on October 29

TORONTO — St. Andrews Anglican Church will hold its Annual Bazaar on Saturday, October 29, from 1 p.m. to 5 p.m. at 126 Howland Avenue, Toronto. We have a variety of Japanese food items, home baking, hot dogs, pizza, cold drinks, handicraft, plants, etc. From the kitchen, we have added donbury to our Japanese cuisine, so come out and try it. Garage sale will be held outside the hall on the lawn, so come early to pick up your bargains. Donations of goods will be greatefully accepted at the hall door.

St. Andrews Bazaar Committee

J.C.C. Centre Masquerade Ball October 28

TORONTO — Plans are well under way for the Japanese Canadian Cultural Centre's Annual Masguerade Ball, being held this year on Friday, October 28, 1983, in the JCCC Auditorium, from 8 p.m. to 1 a.m.

All indications are that it will be another success, with over 100 people attending last year's event. There will again be prizes for Best Costumes, both male and female.

So why not come out with a few friends and enjoy a fun and friendly evening? Everyone is welcome! Your $5 admission includes an all-you-can-eat midnight buffet and non-stop dancing music. A Cash Bar will be provided. Tickets available at the door. See you at the Ball!

— Marty Kobayashi

J.C. Ski Club registration & clinic Nov. 23

By RAYMOND NAKAMO

TORONTO — The J.C. Ski Club will hold registration and ski clinic night on Wednesday, November 23, 1983, starting at 7:30 p.m., in the West Room of the J.C. Cultural Centre, 123 Wynford Drive. Come out and ski us!

This is the sixth year of operation of our club which is based at the Japanese Canadian Cultural Centre. The J.C. stands for Japanese Canadian, although membership is open to all. We have been averaging about 100 members each year.

If you have any questions or would like more information about our club, you can call me at home at 922-2597 or at work at 963-2659. My address is 44 Jackes Ave., apt. 1016, Toronto, Ontario M4T 1E5. Your support of our club and its endeavors in promoting the continued association of Japanese Canadians and their friends, is greatly appreciated.

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto — Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
For only $116.00 more on a one-way economy fare
Fly 'J' Class Service to Japan
(Vancouver/Tokyo/Vancouver)
and experience the feeling
of being pampered!
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

IN MEMORIAM
JAMES MOTOKAZU MACHIDA
Coaldale, Alberta

In loving memory of our dear husband, dad and grandpa who passed away on October 20, 1982, at the age of 78.

Sadly missed by wife Shigeko, six children and nine grandchildren.

CARD OF THANKS

Our sincere gratitude to our many friends and relatives for their warm expressions of sympathy and kind words in the loss of my beloved husband, Victor and dear father of Gloria and Michael.

Mrs. Susan Saito
Master Michael Saito
(Mr. & Mrs.) Gloria & Danny Valliere

CARD OF THANKS

The family of the late Mrs. Suye Fujino wishes to express sincere thanks and appreciation to all their friends and relatives for their messages of sympathy, floral tribute and koden received during the recent loss of our mother and grandmother. Our special thanks to Dr. Kuwabara.

Mas & Clare Kitaguchi
Eddy & Agnes Tsujimoto
Lily Kai and Family
Paul & Mary Fujino and Family
Joe & Irene Fujino

PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 — Res. 621-1989

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

Personal Notes Across Canada

Obituaries

MUKAI

TORONTO — Mrs. Fusae Mukai passed away at Mount Sinai Hospital on October 11, 1983. Beloved wife of Frank, dear mother of Florence (Mrs. Roy Oiye, May (Mrs. Morrison) and Ken. Fondly remembered by her grandchildren Matthew and Lori Morrison, Seth, Nicholas and Jefferey Mukai. Sadly missed sister of Sakayo Sasaki and George Suginomori.

Jerret "Willowdale" Chapel. Cremation.

KENNO

HAMILTON, Ont. — Mr. Kazu Kenno passed away in Hamilton General Hospital in his 65th year on Oct. 6th.

Beloved brother of Kato of Thunder Bay, Mrs. T. Yamashita (Mitsu), Jack, Mrs. M. Goromaru (Jean) all of Hamilton. Also survived by many nieces and nephews.

Funeral services were held at Hamilton Buddhist Church with Rev. O. Fujikawa officiating. Interment at White Chapel Memorial Gardens.

YAMADA

TORONTO — Mr. John Noboru Yamada and Mrs. Jennifer Orr-Yamada died in an auto accident near Sudbury, Ontario, on October 15, 1983. John N., beloved son of Sam and Ruth Yamada of Toronto, and dear brother of Mark and Teri; Jennifer, beloved daughter of Doug and Rose Mary Orr of Toronto and dear sister of Chris and Vanessa, and granddaughter of Mary Sowby. A memorial service was held in Grace Church-on-the-Hill.

Bedford Funeral Directors.

ODA

TORONTO — Mrs. Yoshiko Oda passed away at St. Michael's Hospital on October 19, 1983. Beloved wife of Joseph Masao Oda, loving mother of Steven and Ronald Oda. Dear sister of Mrs. K. Hisaki, and Mr. Tado Tanaka.

Giffen Mack Chapel. Interment Pine Hills Cemetery.

CARD OF THANKS

The family of the late Kazu Kenno would like to thank their friends and relatives for the floral tributes, telegrams, koden and kind expressions of sympathy recieved during the loss of our brother.

Mr. & Mrs. Kato G. Kenno
Mr. & Mrs. T. Yamashita (Mitsu)
Mr. & Mrs. Jack Kenno
Mr. & Mrs. M. Goromaru (Jean)

SINCE 1908
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TORONTO
532-3301 — R. BRUCE MacKAY, MANAGING DIRECTOR

IN MEMORIAM

TAKEO MORIMOTO
Services at
Funeral Home Chapel
September 14, 1983

•

NOBORU HIRABAYASHI
Services at
Toronto Japanese United Church
September 29, 1983

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
KABUKI JAPANESE STEAKHOUSE
444 Yonge St., Toronto — Phone 597-1255

Intercepts . . .

custodian of enemy property was to have authority over their property "as a protective measure only."

By October, 1942, almost 21,000 Japanese Canadians were forced out of their homes by authorities and settled in communities and detention centres outside a "protected area," a huge swath of land that ran down B.C.'s West Coast.

After the war, the government's point of view was explained in a 1946 internal memo by custodian's lawyer, K.W. Wright. He said many Japanese had started to sell their property at "ridiculously low figures in fear of government confiscation," so the custodian's office took over the problem of administering their assets.

"It being well known that the property belonged to the Japanese, there were many cases of breaking and entering which resulted in thefts . . . and it was impossible for the custodian or the local police to give the necessary protection," says the Wright memo, which is also in the archives. "The custodian did not know how long the war would last, nor did he know whether the Japanese would ever be permitted to return to the Protected Area."

On Jan. 19, 1943, again by order-in-council, the cabinet authorized the custodian to liquidate the properties of the Japanese Canadians.

The properties were individually appraised by real estate agents and the custodian set a minimum selling price. Public notices called for bids.

Hundreds of file cards for the properties are on microfilm at the archives. Each card lists the name of the owner, the agent for the sale (sometimes the custodian, and sometimes a private realtor), the appaisal, the selling price, the address, the property's legal description, the people or companies that put in bids, and the size of the bids. There was often only one bid on the cards we examined. Frequently, the bid was exactly the same figure as the appraised value.

Some examples:

- Takumi Murota owned a house at 727 West 69th Ave. in Vancouver. It was appraised at $2,300, and the committee aproved this figure as the minimum selling price. One man bid $2,000 for the house. A second, "J.S. Clark," bid $1,800, then upped the bid one week later to $2,300. The committee aproved Clark's second bid.
- Yayo Yada owned a store at 725 and 729 Queensbury in North Vancouver. It was appraised at $2,825. The card indicates that "Allen Kinnear" first bid $2,350 for the property. Seven months later he upped the bid to $2,500. The second bid was approved.
- Tatsuya and Tatsuzo Tanaka owned a house at 137 West Eighth in Vancouver. It

(Continued from page 2)

was appraised at $1,550. "R. B. Oldford" bid $1,000, then "W.A. Clarke bid $1,550. The $1,550 bid was approved.

The cards do not show how much of the money was eventually turned over to the Japanese Canadians. A random sampling of the 1943 real estate advertisements from *Sun* files show the accepted bids were close to market value.

In one of the best books on the subject, The Enemy That Never Was, Ken Adachi wrote about the case of Sgt. George Yasuzo Shoji, a twice-wounded First World War veteran.

In 1931, he bought 19 acres of Fraser Valley land through a veteran's aid program. A dozen years later, the land, a house, and 2,500 chickens were sold for $1,492.59. After commissions and taxes were taken off, he was left with a cheque for $39.32.

"My four years on the battlefront . . . as well as my back-breaking toil . . . on my land have brought me nothing but doubt, fear, a sense of insecurity, loneliness and tragedy in the last years of my life," Shoji wrote at age 60.

Shoji claimed a loss of more than $4,700, and was eventually awarded $2,100.

In 1947, custodian lawyer Wright reported to a Secretary of State that 1,607 properties were sold — 466 in Greater Vancouver, 400 in rural B.C., and 741 to returning war veterans. A table shows that only with Veteran Lands Act sales is the total selling price less than the total appraised value. The difference was less that five percent.

Overall, there was an appraised value of $2.3 million and final sales price of about $2.4 million.

Other categories included cars ($63,000), trucks ($94,000), cash turned in by repatriates or people returning to Japan ($1 million), life insurance ($65,000) and sundry business assets ($200,000). The total figure: $5.37 million.

A royal commission was later appointed to look at the claims by Japanese Canadians against the federal government. The commission heard 1,434 claims involving 2,420 sales of real and personal property.

The commission found that the custodian's office was overworked and did not always perform its duties efficiently, but it found there was no wrongdoing. It said the integrity of the appraisers was "above question." No Japanese Canadians were ever charged with sabotage during the war.

Three prime ministers — John Diefenbaker, Lester Pearson and Pierre Trudeau — much later deplored Canada's treatment of its Japanese Canadians.

Takanosato wins big in Sumo

TOKYO — Takanosato became the first yokozuna since the fabulous Futabayama did it in 1938 to score zensho yusho in his debut as grand champion. Taka hoisted out fellow-yokozuna Chiyonofuji in the final bout to win the yusho (title) of the Aki Basho with a perfect 15-0 record — his second zensho yusho, giving the 30-year-old yokozuna his third tourney championship and his second in a row.

It marked the first time since 1964 when the great Taiho defeated fellow-grand champion Kashiwado that two yokozuna have fought for the tourney title on the final day with unblemished 14-0 records.

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERY DAY
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday. and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ________________ ______

Address ______________________________

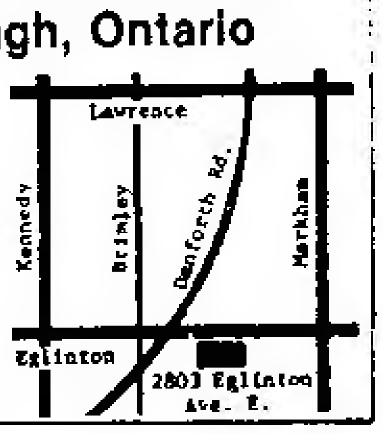
City ________________ Prov. ____________

Postal Code ________

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Shutters
- Storm doors
- Storm windows

B1971
ALCAN
MAS AIDA PROP.
755-6505

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen


Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111

NIPPON VIDEO CENTRE
1984 Model
PANASONIC VIDEO
Fall Special
$550 (Model P.V. 1220)

incl free Video Tape Rental
698-0633
1993 Danforth Avenue (at Woodbine) in Toronto

OLになったとたん シューッとしぼむ―

女子大生のうちはハッラツとしている子が、卒業してOLになるとだんだん、何かの空気がしぼむように、シューッとなってゆくのはなぜかしら。まあ、男の子のほうもそうかもしれないが、ともかく男には、「家庭に入ってよき夫よき父に専念しよう。どうせ女が養ってくれるんだもの」という発想はないのだから一応は卒業後の現実も思い描いてるみたい。

そこへくると女子大生はいつも心のどこかで（ナーニ、イザとなりゃ結婚すりゃいいんだもの）という気があるから、ノンビリしてる。みな、顔のヒモがほどけてる。ニとんな子なんて「花の女子大生」にはあまりいない。笑うときもあけっぴろげに、「タハハハハ」というように笑う。生活費、学費、みな親持ち、遊ぶ金が不足ならアルバイトすればよい。卒業したら玉の輿（こし）が待ってるように思う。つとめようと思えば人聞きのいい一流企業が、「サー、どうぞ、どうぞ、わが社に」「いや、ぜひわが社に…」といってくれるように思う。

勤めて二、三年で経済力あり、やさしく長身の美青年と恋愛結婚できるように思う。あるいは仕事に生きようと思う子は、能力が活（い）かされる機会がドンドン向こうから提供されるように思う。

ピンク色の雲に包まれてうっとり酔って四年、娑婆（しゃば）に出てみれば、何だ何だ、これは。

玉の輿なんていつくるのかアテにもならない。

男子学生に求人はじゃんじゃん来ても女子学生には来やしない。花の女子大生は、

「やっぱりこの国に男女差別があったのか」

がく然と目がさめる。男女差別はあるのですよ、お嬢さん。

「だって学校じゃ…」

ハイ、そうなんですよ。教育の機会均等は実現したけれど、就職の平等は実現していない。この東洋の君子国は、女の力は要らん、女は家で子育てしとれ！という国なんです。

元・女子大生はしかし、家にひきこもり家事手伝いというのもイヤである。人並に社会の風も吸いたく思う。奔走奮闘のうえ、やっと小さい社会にもぐりこむ。

親もとを離れて自立、といったって、女の子のサラリーじゃ食べられない。まだなにがしかの援助を、うしろめたいが親に仰ぐ。

世間の風は冷たく、ゼゼコをもらう以上は一日八時間、あるいはそれ以上、拘束される。課長や係長に「ネー、オジサン」なんて呼べない。慣れぬ敬語に行儀作法、先輩OLの意地悪。しかし、

「あたし、もうやめた」とも「モ、帰っちゃう」ともいえない。生まれてはじめて苦労辛抱、家事手伝いより、まだしも外へ出てるほうがマシかなあ、と思う。

それにしても、OLってこんなにヒマがないものかしらと今更のようにうちおどろく。学生のときはたっぷりあった時間は、あれはどこへいってしまったのだろう、日曜祭日はアッという間にすぎてしまい、本を読むヒマなんか、ありやしない。新聞も手にとって見たこともなし、テレビだけ。それと学生時代の友人との長電話。―これでおかしいのは、毎月親にまだ援助してもらっている新米OLも、電話、冷蔵庫、テレビを持ち、夏冬の休暇旅行はシッカリとるのである。貧乏ということがわからぬ若者は、電話やテレビのない生活は想像もつかない。

そのうち「人なみに」結婚する。亭主のサラリーは思ったより少ない。しばらく共かせぎしようということになるもはや「花のOL」ですらない、まごまごすると、ただの「共かせぎオバン」になってしまう。そのころやっと「日本の男って、なんでこう、タテのものヨコにもしないんだろう」と目がさめる。

「家事をやって仕事をつづけるって、何て大変なことでしよ、先輩の女性はどうやってるのかしら」

と気付く。―イヤ、やっとここまできた。

先輩女性がみな、血の汗流して苦しみ、のりこえてきた実績と女性文化が、次代の若い人に何も受けつがれていない、それがもったいないと私はいいたいのだ。女が働き、家事をするノウハウというか、女子大生のうちからベビーシッターをしたり、働く女性の食事作りというようなアルバイトで、同性をたすけ、連帯する。そういう社会参加を、ぜひ女子大生にしてほしい。「花の女子大生」としておだてられ酔わされる彼女らは、たぶん企業利潤やマスコミの犠牲者なのであろうけど。

（田辺聖子）

幼児用シーツ購入 今なら課税なしに

【トロント】子供用のカーシーツ（自動車用安全席）を十一月一日以前に購入する場合、七%のセールス・タックス（販売税）を徴収しないことをオンタリオ州政府は今週決定した。

オンタリオでは一九七六年一月一日から、体重二十三キロ以上の人はシーツベルト着用を義務付けられているが、その結果自動車事故による死亡者の数が四〇%も減少した、とジェムス・スノウ州運輸大臣は語った。

昨年の秋、更に州政府は、体重九キロ以下の赤ちゃんにも後方向きのカーシーツを用いるよう、又、体重十八―二十三キロの通学前の子供にはラップベルト（ひざ用ベルト）の着用を義務付けることを決定した。

十七日、スノウ氏は新たに十一月一日から体重九―十八キロの子供にも適格なカーシーツに着席させることの義務付けが法律として施行することになったとしている。

ビデオ作品展

ビデオ芸術家として広く世界的に知られるビル・ビオラ氏（アメリカ人）の出展が十月二十一日から十一月六日まで、ト市ハーバーフロントのアートギャラリーで行われる。

ビオラ氏の出品は、ハーバーフロント主催の"ビデオ／カルチャー（文化）一九八三年"の一環として展示されるもので、展示品名は「愛情あるハート（心臓）」と呼ばれる。

現代芸術としてのビオラ氏の展示物は、6フィートの画面に躍動する心臓を用いて、誕生、セックス、眠り、病気、死を比ゆ的に写し出すもので、あり、心臓の鼓動とそのイメージがこの作品を一層力強いものにしている。ビオラ氏の作品は日本でも展示された。

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄贈いただきました紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナディアン

△オ州スカボロの[illegible]氏より本紙発展に
△トロントの岩本ときのさんより本紙発展に
△トロント市第一寺院より三十五年史出版記念に
△カムループスの横目光雄氏より本紙発展に
△キャナリー・リユニオン・グループより本紙発展に
△オ州エトビコクの村田嘉之氏夫妻より本紙発展に
△オ州レックスデールの田中暁子さん本紙発展に
△トロントの平林初枝さんより故夫昇氏記念に
△トロントの村上義男氏よりケローナの内藤幸三郎氏記念に

ビジネスのためにもなり カナダのためにもなります

カナダ全土を通して、更に多くの企業が新しい職場を生み出そうと努力しています

もしあなたが、自分のためにも他の者にも有益になるようなアイデアを持つ雇用主でしたら、雇用・移民省は[illegible]プログラムを通してお手伝いできます。

今まであったプログラムは、誰もが参加しやすいよう4つに統一されました。「カナダ・ワーク」、「リード」、「ジョーブ・ワーブス」、更に「キャリア・アクセス」の4つのプログラムは、現在の失業[illegible]を短期的には軽減し、長期的には職場を生み出すことを目的としています。

これらプログラムは、カナダの生産性を拡大し、各会社に利益をもたらし、また若い人（特に不具者や不利な立場の人）が働きながら職業訓練を受けられるよう計画されています

雇用主の利益になるいろいろなプログラムの詳細について知りたい方は、最寄りのカナダ雇用センターにご連絡ください。

Employment and Immigration Canada
John Roberts, Minister

Emploi et Immigration Canada
John Roberts, Ministre

Canada

イラン・イラク戦争の冷却を日本が熱望！

石油路線封鎖で打撃をうける

第二次大戦以来、最大の戦争と言われるイラン・イラク戦争は、日本を含めた西側諸国が停戦の機が熟するのを待っているにもかかわらず、更に過熱しそうな雲行きであり、その懸念がワシントン、東京、ヨーロッパの各株式市場にも大きく反映しつつある。

イラン・イラク戦争によりこれから予想される影響や戦略を分析すると次のような点が上げられている。

●もしイランがペルシャ湾を封鎖し、オイル・タンカーが通過不能になれば、一番大きな痛手を受けるのはイラン自身である。次に日本である。イラクには影響が及ばないだろう。ヨーロッパは極東地域より被害が少ないだろう。

●イランのオイル（原油）積出し施設を破壊すると脅すことにより、イラクは三年間も続いているこの戦争をなんとか一時休戦に持って行こうとしている。

●長期的に見ればイラクの原油保存量はイランのそれをはるかに越えるものとなるだろう。

●ヨーロッパ各国（特にフランス、西ドイツ）はイラクからオイルを供給することに熱心になっているのに反し、アジアの新興工業国（韓国、シンガポール、ホンコン、台湾、日本）はますますイランとペルシャ湾沿岸諸国の原油に頼ろうとしつつある。

●これら湾沿岸諸国のオイルの約八〇％はペルシャ湾の出（入）口であるホルムズ海峡を通過しており、残りの二〇％はパイプラインによって運び出されている。そして、ホルムズ海峡を通って運ばれて行く九〇％の原油はアジア工業諸国向けである。たった一〇％がヨーロッパとアメリカに行っているに過ぎない。こういう情況の中で将来、原油供給国（ペルシャ湾諸国）を間にして、ヨーロッパとアジアの対立が生れる可能性があり、その結果どちらにとっても不利益になるだろう。

●国際法や航空法に照し合わせてもイランがホルムズ海峡を通過するタンカーをストップ（停止）することは不法である。飽くまでタンカーをストップしようとするなら、イランはオーマン国領海上で攻撃を加えるか、パキスタン近くのイラン領内からロケット爆弾をタンカーに向けて発射するか、さもなくば海峡に水雷を敷設しようとするにちがいない。しかしこのような不法行為はタンカーの交通安全を理由に西側諸国に海軍を出動させる絶好の機会を与えることになる。

●日本はイランとイラク両国に技術援助をしながら、貿易を維持するという非常にきわどい手をとってきている。ここ数カ月はイランとの貿易量を日本は増大しており、戦争で中断されていた大型コンビナート（総合工場）完成に向けて技術者をイランに送ってもいる。この夏に日本は外務大臣をイラン、イラク両国に派遣するなど気の配りようは大変なもの。

このようにいろいろな分析が出されている中で大国アメリカは、イランでのアメリカ大使館人質事件以来、イラン・イラク戦争には余り関心を寄せていなかったが、この戦争を停戦に持って行く機が熟ししだいアメリカはヨーロッパや日本の同盟国と共に仲裁に入るものと予想されている。

ともあれイランがホルムズ海峡を封鎖するような挙に出たら、アメリカは軍事力を行使すると声明しており、「イランは脅しているだけで実際はそのような行動はとれないだろう」と多くの専門家は予測する。

（写真はペルシャ湾の日本タンカー）

われら姉妹都市

和歌山市とリッチモンド

和歌山弁が通用する町

三崎 哲男

早いもので、BC州リッチモンド市との姉妹都市提携も十周年に達した。この四月十五日には、ブレア市長一行十名が、姉妹都市提携十周年記念と昨秋の宇治田和歌山市長を団長としたリ市訪門への答礼を含めて来和。市民の大歓迎のなか、記念植樹や公式行事を滞りなく終え、十年の友好交流を積みあげて来た歴史の重みを強く感じさせた。

リ市は、和歌山（日高アメリカ村）の移民を百年も前から受け入れた遠くて近い仲だった。リ市には日系人が三千五百人位おり、市の総人口約十万人から見ると非常に多い。同市スティーブストンには、日系人の街もあり、立派なお寺、武道館、ジャパンセンターをもっている。今でも和歌山弁が通用する懐しいところでもある。カナダで初めて日本語の勉強を学校に取り入れ、先般NHKテレビで報道された。

●リッチモンド

移民当初は殆んどが漁業一本であったが、二世三世の今日は公職、医者、会社経営と各界にも広く進出し、真面目で尊敬されるカナダ人としてがんばっている。市議会議員の熊谷さん、リ市姉妹都市協会副会長のジミー小嶋さん、まつだけ博士の坂本さん、と多士彩々……われわれにとってもほんとうに嬉しいことである。

その影響か、日本の演歌も大人気。われわれとのパーティーでも歌合戦にやんやの拍手が起こる。リ市姉妹都市協会前会長のグッドウィンさんは、"カラスなぜ鳴くの……"と明快な日本語で立派に歌ってくれる。パーティーのラストは必らず紀州おどり。ブンダラ節のメロディにのって、日加全員ウチワを片手に輪になって、"ツレモッテ コイコイ"と舞い踊り、溢れる友情と感謝に和気あいあいのなか、再会を約して幕をとじる。

姉妹都市提携十年、その実績は年々歳々濃く、輝やかしい。リッチモンド市から和歌山市への来訪は、約五百人、和歌山市からリ市への訪問は、千人をこす。昭和五十六年四月には、和歌山市立城東中学とリ市ロンドン中学が姉妹校となった。さらに日加両市の青少年が積極的に文化、スポーツを通じて交流しているし、ホームステイも活発である。はじめは自人を泊めることに抵抗があり、受入れ家庭を探すのに苦労したが、役員の努力と市民の理解で、今ではいつでも喜んで応じてくれる家庭が百に上っている。この前は、ロンドン中学から来た一行の中に全盲の少女ジェニー・エマリーさん（十四歳）がいた。彼女は和歌山市での印象をこう話している。

「和歌山市の人々は、とても親切で私も自然にうちとけることが出来ました。楽しい和歌山の日々は一生忘れません。特に市内の横断歩道に設置されている盲人用信号機の音楽が、大変印象に残っています。みんなに遅れることもなく歩き出せますし、それに信号機ごとに曲が違うのでとても楽しい。こんな素敵な設備はまだカナダにありません」

和歌山市は市長が全国空手剛柔流連盟会長をつとめるほど空手が盛んだが、リ市にも空手師範を送り、大変なブームを巻き起こしている。青い目の黒帯が、どんどんふえているということだ。

和歌山市は今後も、民間平和外交を、率先して展開して行きたい。

（和歌山国際姉妹都市親善協会）

●和歌山市

本年度日系人野球ゲーム戦優勝杯。左、連盟会長・本村賢次、中央優勝チーム、仏青マネジャー・竹林ベーリーと本村スチーブ。

ニッポン ビデオ センター

□秋の大賣出し□

一九八四年型

パナソニツク・ビデオを

五五〇ドルで売出し中

（モデルP.V。1220）

無料ビデオ・テープ・レンタル

電話 六九八－〇六三三

トロント市ダンフオース街一九九三

（ウツドバイン街附近）

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五－三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3801 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

一読してカナダの過去を知ることは肝要

「カナダ現代史」 大原祐子 著
一部送料ともで十ドル。

「おばさん」 ジョイ・オガワ 著
（英文）孫さんに贈るにはもってこいのブック。
一部送料ともで八ドル五〇セント。

ニューカナデアン

日本のテレビ・クイズ番組

優勝者がBC州へ ログホームを貰う

指導をうけ自分で組立てる

【BCカムループス】殆んどのカナダ人は、BC州プリチャードという地名を地図の上でいい当てることはできないだろう。しかし、日本の最大テレビ・ゲームショー「トランス・アメリカ・ウルトラ・クイズ」番組を見ている四千万人の日本人にとっては、この地名は身近な場所として知られようとしている。

日本テレビが放送しているこのクイズ番組は、参加者が決められた各地（主に北アメリカ）を巡りながら、クイズに答えて勝ち進んでいくもので、今回のシリーズには一万一千人以上の参加者が九月三日、手に手にパスポートと荷物を持って東京の野球場に集合してスタートしたが、実際にクイズの質問に答えられ、成田の飛行場にまでたどり着くことのできた人は丁度、百人にすぎなかった。

成田からの海外滞在費用は主催側が持つことになっているが、空港で更にクイズが出され、結局飛行機に乗ることができた日本人は五十三人。日本からの道順はグアム島、バンクーバー、カルガリー、ナイアガラの滝、ニューヨーク等米国各都市を渡って来たが、クイズを勝ち抜いた人だけが次の地に飛ぶことができ、敗れた人はその場所で日本へのキャップを手渡され帰国。ちなみに北アメリカまで進出できた人は十二人だけだった。

この番組を担当している井上正子さん（音訳）は、「参加者はクイズに答えられるだけの一般的知識と、訪問する各地について勉強しなければ勝ち進むことは難しい」と説明した。例えば先程ニューヨークのパンナム・ビルディングの屋上で出されたクイズ質問は、「地球に住む両性動物の中で一番大きな物は何か」だった。答えは、「東アジアに生息する巨大なさんしょううお。」で見事正解を出したのは東京で旅館業を営む横田久志さん（二五、音訳）ただ一人だった。

〝クイズの王様〟の栄冠を獲得した横田さんのプライズ（賞品）がなんとカナダ製丸太小屋（ログ・ホーム）。

横田さんはさっそくプライズを手にするため、ニューヨークからカムループスの東二十キロ地点にあるプリチャードに向う。といっても丸太小屋はまだできておらず、横田さん自身が、二日間無料でログ・ホームの建て方の講習を受け、建設しなければならない。

井上さんによると「トランス・アメリカ・ウルトラ・クイズ」番組が始まって七年目「年々参加者が増え、規模が大きくなっている」という。今までは大賞として、世界一周の航空券、ラスベガス近くの土地一エーカ、テキサス・オイルの株券、競馬用の馬等があった。

今年始めて、クイズの質問地としてカナダが含まれたが「カナダは今日本人にとって最も行ってみたい国として上げられているから」と井上さんはその理由を話した。「なぜ賞品として丸太小屋になったのか」という質問に井上さんは、「日本で家を購入することは非常に高価なため難しい。多くの人にとって夢である」と答え、更に「賞品獲得者が自分の手で家を建てるということはなんとすばらしいことではないでしょうか」と付け加えた。

カナダ貯蓄公債

10月24日(月)売出し開始

カナダ・セービング・ボンド（貯蓄公債）は，貯蓄投資をする上で最善の方法です。それには多くの理由があります： 公債はカナダ政府により保証されているため安全であること。利息率が良いこと。更にお金を必要とする時はいつでも現金に換えることができることです。

これが何百万ものカナダ人が貯蓄公債を選ぶ理由です。次に今年発行される公債についていくつかの重要事項が記されています。

１年目の利息率は9¼％。又，その後満期までの６年間，年７％以下の利息率にならないよう保証されています。

あなたが買うことのできる公債額は１００ドルから最高５０，０００ドルまでとなっています。

毎年利息を手に入れることも可能ですし，複利で貯蓄を増やすこともできます。

買ってから２カ月後は，罰金を支払うことなくいつでも公債を現金にすることが可能です。

もうすでにあなたが買ってあるカナダ貯蓄公債に関しても大切なお知らせがあります。

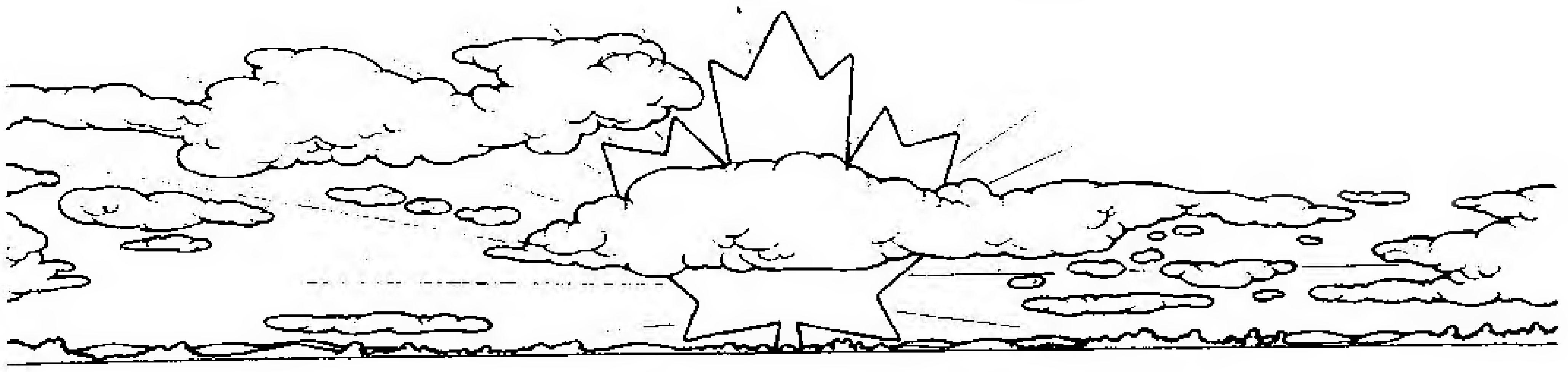
１９８２年に購入した公債の利息率は，今年１１月１日から9¼％になります。その後残り満期までは，8½％の利息が最低保証されています。

１９８２年より前に購入し，満期に達していない公債の利息率は，その後満期まで年10½％以下にはなりません。

１９７４年に発行されたシリーズ２９からの公債をあなたが持っていないかどうかお確かめください。この公債は今年１１月１日に満期になり，その時点でキャッシュ・ボーナス（現金賞与）が支払われます。

カナダ貯蓄公債について詳細を知りたい方は，最寄りの銀行，信託会社，あるいは職場でお尋ねください。できる限り早くカナダ貯蓄公債をお求めになるように―いつ新公債が売り切れるかわかりません。

NEW CANADA SAVINGS BONDS | **LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA**



Canada

和歌山縣下の舊三尾村

苦難の歴史秘めた集落

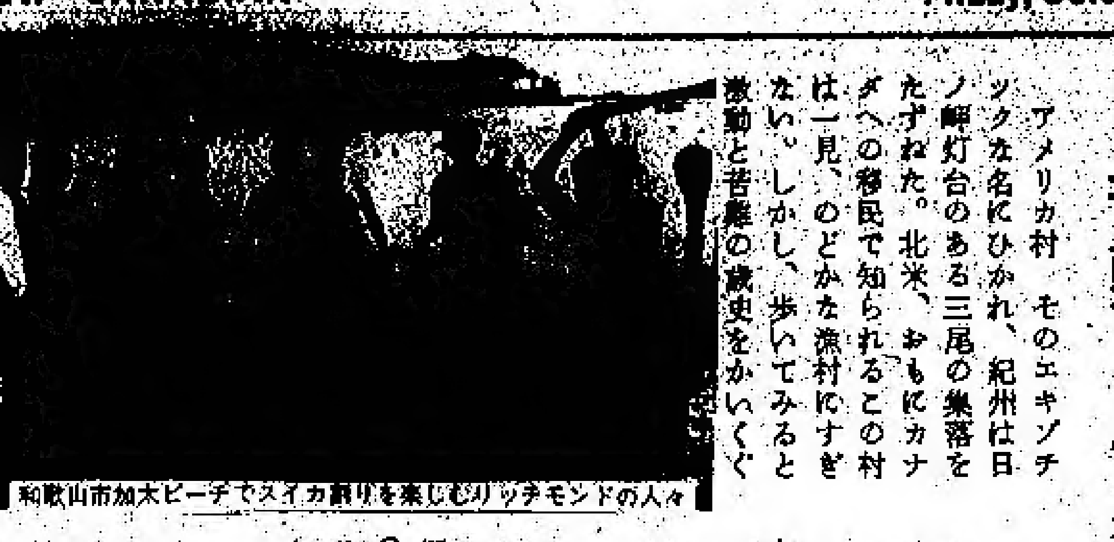
アメリカ村　そのエキゾチックな名にひかれ、紀州は日ノ岬灯台のある三尾の集落をたずねた。北米、おもにカナダへの移民で知られるこの村は一見、のどかな漁村にすぎない。しかし、歩いてみると激動と苦難の歳史をかいくぐつた人たちが持つ安らぎと優しさに満ちていた。

おいて行くかよ　気強い人よ　後に心を残さぬか……

村に残される妻子、恋人たちの願いとはうらはらに連れもて行こらい！と、男たちは塩湯峠を越え、比井の港から神戸をめざし旅立つた。

数日後、神戸からアメリカ大陸へ向かう大型船が紀伊水道を南下する。岬で見送る女たち。明治から大正にかけてそんな悲しい光景がここでは見られた。

和歌山県美浜町旧三尾村。世にいうアメリカ村である。紀勢線で和歌山から約一時間御坊下車。バスで約四十五分六キロにわたる松林、煙樹ケ浜を経て、紀伊半島の最西端日の岬へ三尾の集落は岬のつけ根、周囲を小高い山々に囲まれひつそり軒を連ねていた。小路が走り、昼間とて、人の気配を感じない。



和歌山市加太ビーチでスイカ割りを楽しむリッチモンドの人々

「アメリカ村は、どこ？」当の三尾の中で尋ねられたと老婆は苦笑したが、その名と風景の差異に面食らう。

一世帯数三百十六戸、人口約九百人。うち二百人が帰国組。七十五歳以上が約百人。水田わずか四十町歩。ネコの額ほどの田畑を耕し細々と漁業に頼つてきた村である。

「アメリカ村といつても九割以上がカナダ」いま、カナダには三尾出身の日系人が四千五百人も活躍している」と郷土史家の小川茂春さん（七〇）。"貧しさゆえのパワーだろうか。後ろは山々に閉ざされ、活路は海へ開くしかない土地柄なのだ。

パイオニアは村の船大工、工野儀兵衛。明治二十一年単身カナダに密航し、製材業、造船業で身をおこす。当時の賃金は一日約一ドル日本の約三倍である。彼の呼びかけで翌年数人、数年後は十二人、大正期には実に千人もの三尾人が故国を去つた。

「はじめて夫の姿、顔を見たのは九年目。新婚生活といつても半年。一旦行くと三年、五年と戻らなかつたねえ」、とは、水藪たまさん（八六）。

たまばあさんは写真婚だつた。送られてきた夫の写真をながめ、神主、親族一同のもとでひとり三々九度。以来九年、時候のはがきが届くだけだがそれでも夫の両親の世話を続けた。夫の岩松さんは百二歳。六十二歳で帰国してから幸せな旧婚生活を送つている。

中津フデさんはカナダへ嫁ぎわずか八年、三人の子どもを残して最愛の夫に先立たれる。その後も再婚せず、二十四年間、働き続けた。

「いまはカナダ政府から月百五十ドルの年金がくる。随分楽になつたよ」

オールド・エージ・セキュリティー。カナダで二十年居住すれば与えられる年金である。三尾ではいまも二十人がこれを受けている。

儲かる「便利屋」さん

右近氏の月收百万圓

四年間に生徒百五十人が独立

【東京】セックスと殺人を除いて報価に見合うことなら何でもしますという新しい職「便利屋」が日本で受けている。便利屋さんの一人、右近勝由さん（音訳）はプラミング（水道工事）、ペインティングのような家のちよつとした修繕から、窮地に追い込まれた猫を救い出したり、ある息子のない会社社長とキャッチボールをする付き合いをしたり、老人の長期旅行のお供をしたり、或は先祖の墓探しをするなど頼まれるとたいていの仕事はしますと話す。

この職を初めた一九七八年には日本に何じような仕事を専門的に行つている人は一人もいなかつた」と右近さんはインタビューに答え「私が東京ガス会社で修理屋として働いていた時の給料では食べるのにやつとだつたが、今の月収は百万円（四、一六七米ドル）にもなる」又「便利屋さんになるための技術を身に付けようと、給料無しで三カ月間各種の仕事をしてまわつた」と苦労話をした。

「過去四年間に百五十人が私の"教育"を受けて独立した」と自慢する。

右近協会には今、五十二人のメンバーがおりお互いに情報やお客さんの要望に答えるためそれぞれの能力を交換し合つている。

右近さんは二六歳から六〇歳になる九人の弟子（アプレンティス）を持つているが実に百二十人が弟子入りしたいと待ち望んでいる。この中の半分以上は大学卒業者であるという。

海外にも右近さんのメンバーがおり、ブラジルに三人、ロサンゼルス、ニュージーランド、シンガポール、バリーに各一人。カナダと西ドイツからも各一人が弟子入りしたいとの要望がきている

右近さんの言うには、一時間の仕事に基礎料金として六千円（二五ドル）請求する。しかし複雑な仕事には特別料金を科し、交通費も要求する。

右近さんの成功の裏には世の中が便利になるにつれ電球を取り替えたりトイレの掃除をすることをいやがる人が多くなつた理由もあるが、最大の原因は人々の「孤独（ロンリイネス）」にあると右近さんは説明した。

「お客さんの多くは三〇代と四〇代の奥さん方で、子供は学校へ、夫は会社へ行つているため寂しくなり、窓をふいて欲しいとか、ベッドを数センチ動かしてとか、あるいは一カートンのジュースを買つて来て欲しい等と電話してくる。この裏には彼女達は数分間でも話せる相手を求めているのである」

右近さんは孤独な女性の夕食のお供をする仕事は受けるけれども、ふしだらな行動をする人には「き然として一線を引く」と力説した。

ちなみに右近さんが受ける仕事として他に犬との散歩、外泊中の家の植物の世話、芝刈り、外人のためのショッピング、一人身の老人が経営する会社の管理、各書式の記入等がある。

求む

新聞編集部の仕事に経験または関心のある多少ホンヤクのできる方を求めています。委細面談。（電話・三六六－五〇〇五）

「欠禮廣告」申し受け

昨年末以来、ご家庭に不幸があつた方々が、本紙上を通じて「年賀欠礼」のご挨拶をなさるのと、旅行中或は老齢その他の理由によつて、一々賀状は差し控える向きの「年賀欠礼挨拶」の広告は、例年のように十一月下旬頃から十二月中旬頃まで掲載することにしていますので、早目にお申込み下さるようお願いします。

◎料金は氏名と家族一同と英字アドレスを入れて、氏名三名まで七弗。それ以上一名増す毎に二弗。

◎英字らんの記載分も料金はこの基準です。

◎なるべく書面でお早目にお申込み下さい。

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West
Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 366-5005

カナダ文学賞受賞作品
全米図書賞受賞作

失われた祖国

ジョイ・コガワ 著
長岡沙里 訳

本社で取次いでいます
一部送料とも十二ドル

本書先着分は売り切れとなりました。あと二週間もすればまた多数とどきますので、ご注文下されば次々と発送いたします。

真壁知子 著（未来社）

寫眞婚の妻たち

－カナダ移民の女性史

カナダに十数年在住の社会学博士、真壁知子女史が写真結婚してカナダに渡り苦労した日系婦人を訪れて取材したのがこの本で、百八十四ページ。送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

ニューカナデアン新聞社

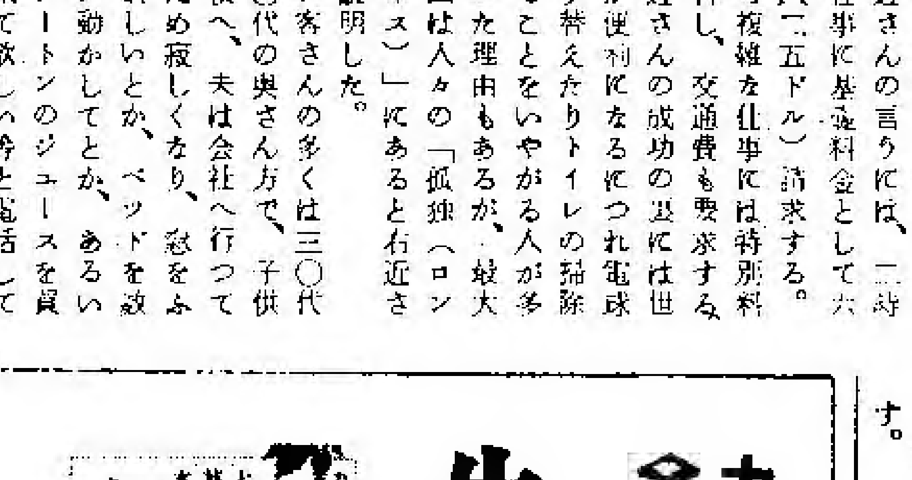
讀んでためになるブック

カナダに一九六九年移住し、BC州立サイモン・フレーザー大学経済学部を卒業した八木康男氏（やぎ・よしお）待望の新著（日本文）

カナダ大陸横断鉄道の旅
ナイアガラの滝からロッキー山脈まで－

本社で取り次いでいます。一部送料とも十ドル。カナダを知る最も手近かな方法は「鉄道の旅」でこのブックは道標なくそれを示しております。

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto,
Ontario M5V2A9



放映日
毎木曜午後6時半より30分。
マルチ・テレビ局より
毎土曜午前8時半より30分。
シティ・テレビ局より
毎木曜午後11時より30分。
マルチ・テレビ局より
3回とも日本からのニュースを放映いたします。

トロント日系市民協会一世部編さん
付カナダ日系人略史

「三十五年史」取次ぎ

一部（送料とも）六ドルで注文に応じております。

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto,
Ontario M5V 2A9

ぼんくら天狗（九十二）

山手樹一郎

善魂悪魂（二）

「まあ」

　辰元はびっくりしたように身をひいて、真っ赤になりながら、いそいで立上った。

「ごめんなせえまし、おれ別に悪気があってそんなことを――」

　みんなまでいわない中に、辰元はもう廊下へ逃げ出してしまっていた。

　障子に夕方の気配がただよってくるころになって、やっと五十がらみの脂切った縞の着物の男が出てきた。年輩から見ても、これが灘万というやつだなと見ていると、座について、

「お待たせいたしやした、あっしは当家の部屋頭で灘屋万五郎という者だが、なんの御用できなすったね」

　と、どこか横柄な口の利き方だ。一目見るなり、これも相手を丹波の山猿と、頭から小馬鹿にしたくなったのだろう。

「わしは天狗太郎といいます。親分は木挽町の水野さまの御用人で西野喜左衛門さんという人をごぞんじでしょうね」

「満更知らないとはいえないだろうね」

「実はその西野さんが、お夏を将軍さまの妾にしてやるといってこの屋敷へ十四日の晩つれこんだんです。お夏にはわしという亭主がある。たとえ将軍さまでも、お妾など真っ平だといって、その晩は逃げて帰りました。すると、昨夜またお夏が誰かにさらわれてしまったんだ。わしはきっと西野さんがこの屋敷へつれてきたに違いないと思います。今もいうとおり、お夏はわしの女房なんだ。親分からよくその訳を西野さんに話して、お夏をわしにかえしてもらえないだろうか。どうか御尽力をたのみます」

　はてな、というように、じっと灘万は天狗の顔を見た。

いうことが隙だらけで、突っこめばいくらでも突っこんで追いかえせる。第一お夏が昨夜さらわれたから、また西野がここへつれてきたんだろうなどというのは、ひどく独断だ。が、その独断より、お夏が現在敵の手にいないということに、灘万は気がひかれたのだ。

「昨夜、お夏がさらわれたといいなさるんかね」

「そうです」

「どんな風にさらわれたんだね」

「正直にいわないと事情がわからないから、一通り話すととにするが、昨夜お夏は橋場の寮へ丹波屋のおかみさんをたずねたんだ、船で行って裏木戸から親父の徳造が台所まで行って待っていた。わしもついて行ったが、お夏が寮へ入る間もなく、わしは橋場の往来まで行ってみた。ちょうど丹波屋四郎兵衛が寮へ帰ってくるところだった。その後で、船に一人残っていた船頭が、かくれていた品川の権七と定九郎市についに締めつけられ、桟橋の船は定九郎市の川の船とわかってしまったんだ、そこへお夏がどういうわけかわからないが一人で跣で出てきて、船がかわっているとは知らないから、わしの名を呼びながら船房へ入った。つまり自分から定九郎市の罠に飛びこんで行ったことになるんだね。無論船は権七がこいで、すぐに桟橋を離れたということを或る男が一人、陸から見ていたんだ」

　どういう考えがあるのかないのか、天狗は平気で昨夜の事実をみなぶちまけて行く。

「盗人かむりをしたやくざ風の男だったが、いまお夏が定九郎市に船でさらわれた、どうすると、わたしのところへきてくわしく教えてくれたんだ。どうするも、こうするもない、すぐ取り戻しに行くというと、それじゃおれが行く先を知っているから案内してやろうと、猪牙船にのせてくれてねえ、対岸の水神の森へわたったんだ。そこから隅田村を突切って、土橋のところまで行くと、なるほど林の中から、手足を縛ったお夏をおぶって、権七が出てきた。盗人かむりの男がいきなりそいつに当身をくれて倒し、後からきっと定九郎市が来るに違いない、お前勝てるなら早く斬ってこいというんで、丸田市之進には昨夜のうらみがある。お夏はその男にまかせて、わしは林の中へ駆けこんで行った」

　灘万は真面目に聞いているんだかいないんだか、全く無表情な顔つきで、煙草を吸いながら、相槌一つうつでなく時々そっぽさえ向いて見せる。

弟　**乾野嘉重**（六十五才）儀十月六日ハミルトン・ゼネラル・ホスピタルで死去致しましたことを生前辱知の皆様にお知らせ致します。

　追って十一日ハミルトン仏教会に於て不二川開教使導師の下に葬儀を執行。翌十二日ホワイトチャペルに埋葬致しました。御多忙中、多数の皆様が御会葬下さり、その上香典、弔辞、供花などの御厚情に預りました事を紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

喪主　兄　乾野　嘉登
　　　妻　　　　八重
　　　兄　乾野　龍夫
　　　妻　ダイアン
　　　女婿　山下　常義
　　　姉　ミッ子
　　　女婿　五郎丸　進
　　　妹　愛子
　　　友人代表　川上エディ
　　　ハミルトン仏教会

住宅売買
エー・アンド・ティ不動産売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林　トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシチ街四二五　二〇一号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買についで喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共営者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

KOREA HOUSE
韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503.
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話・二三一―四〇〇〇

日本ビデオ
営業時間： １０月１５日以後。　水曜は休み。
日曜＝正午～６時。月，火曜＝午前１０時～８時。
木，金曜＝午前１０時～８時。土曜＝午前１０時～６時。
ビデオ・レコーダーレント週４ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

秋は紅葉に春は櫻
訪日團体便
只今好評發売中
◎お申込みはお早目にどうぞ・・・
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）
日本料理　まさ
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

全加會議に就て 各地センターに告ぐ

全加日系協会の指導力と組織の再検討を要求すると、ジョージ今井氏から全国各日系諸団体宛の公開状が当社に届いた。以下はその要訳である。

われわれはどこからどこに行こうとしているのか？一九八〇年、バンクーバーでの全国JCCA大会後、全国組織は単なる名目だけの存在に過ぎなくなっている。NAJCの中で唯一の機能ある委員会は全国賠償委員会だけである。NAJC会長であるゴードン門田氏により全く一回も全国執行（幹部）委員会が召集されたことがないばかりか全国審議会も生れていない。このことを憂慮した私は一九八一年七月と八二年四月の二度にわたりバンクーバーを訪問している。

JCCA会長として在職中私は七七年のウイニペッグと八〇年のバンクーバー全国大会を二度開催しており、更にオタワの多様文化相談委員会のメンバーとして、各市町村にも足をのばして日系諸団体の代表と接触する機会を得てきている。

一九八一年以来、賠償問題に関してゴードン門田氏と賠償委員会は、日系カナダ人のスポークスマンとして、内外の各新聞社に声明を出してきている。門田氏と賠償委は各地の日系団体に相談することなく無数のステーッメント発表）をしている。（問題は彼等に、だれが日系カナダ人を代表して発表する委任を与えたかだが。）だから賠償委としてはやむをえず、各種報道関係者にわれわれの立場を発表せざるを得ないと考えていた。

賠償問題に関して更に討議が成される前に、先ず全国組織の改善が行われることが望ましい。これが賠償問題において全国各地の日系諸団体が一致団結することのできる唯一の道だと思う。

基本的ルールと組織が確立しないで、日系カナダ人を代表できる確固とした団体を誕生させることは困難だと思う。よって私は、指導力と組織の再検討を最大重要事項として全国組織確立大会なるものを開催するよう要望するものである。一つの統一した声を代表する強い全国組織が生れることなく、交渉することも日系社会の意見を効果的に発表することも不可能であると信じる。

ジョージ・今井

名古屋市の母さん 十五人目のベビー

日本タイ記録

【名古屋】既に八男六女に恵まれている名古屋市の金丸久子さん（三九）が、このほど同市の荒川病院で、三千八百五十五グラムの男児を出産した。

金丸さんの一番上の子は長女鳴美恵（なみえ）さん（一八）から一番下が六女の眉子ちゃん（一才七カ月）まで計十四人。鳴美恵さんは一昨年すでに結婚して、昨年金丸さん夫婦にとって初孫の男子が生まれている。

金丸さん夫婦は十九年前に結婚したが、久子さんは「既に孫がいるのでちょっと恥ずかしい気もするが、やはり嬉しい。十六人目？まだわかりません」と話していた。

これまでの日本一は沖縄県浦添市浦底与良さんの妻政枝さん（四六）。

政枝さんは二年前に十一男四女、十五人の子供の母になっており、目下のところ十六人目の予定はないという。

十五人出産して、全員元気というのは、この二人が「日本タイ記録」で十六人目の新記録への期待も十分。

日本での最多産記録は、鹿児島県の平山マサさんの十六人だが、生存しているのは十四人。

エスニック新聞連盟 オタワで総会を開く

カナダ・エスニック・プレス連盟の二年毎の総会が来る十一月十二日（土）と十三日（日）の両日オタワで行われ、全カナダ各地区のエスニック・プレス協会代表らが参集するが、恐らく三、四十名が見えるものとみられている。

十二日の議事は午前八時から登記、その後を午まで会長の挨拶、各委員会選挙、幹部や理事の報告と各エスニック・プレス協会々長の報告。午後二時から五時まで午前に引き続く報告と審議。会則修正、決議、候補者列挙等があり、午後六時から晩さん会。

十三日午前中は連盟組織の改組、幹部選挙などありランチにはコレネット多様文化担当大臣の演説があって二時すぎ解散の予定。総会には各州エスニック・プレス協会代表五名理事の一人にあげられている森記者が出席するはず。

なお、休戦記念日の十一日午前中はオタワで記念行事があり、終ってから午後、参加代表は首相と面接したうえ、シュライヤー総督夫妻を公邸に訪づれる予定であるが、時間はいまのところ未定。

日本語ラジオ放送 毎土九時からに

トロントを中心にオ州南部の日系人に親しまれている日本語ラジオ放送は五年目を迎えているが、このたび放送時間が変更となった。従来は毎土曜午後十時半から三十分であったのが、十一月十二日(土)からは午後九時から三十分となり、早寝の一世たちの聴衆者に楽しんでもらえると当事者はハリ切っている。

中村領事が着任

トロントのジャパン・インフォメーション・センター所長、河合弘領事と家族は十月末帰朝の途に着き、外務省で国連局原子力課の中村爾夫（て にを）氏と事務引き継ぎにつき会談後、中村氏と家族は六日にトロントに着任の予定。

海外日系新聞協会 十周年式典を行う

【東京】北米および中南米の邦字紙と日本語放送局十八社を会員とする海外日系新聞協会（岩動道行理事長）は十月十二日、東京の日本記者クラブ創立十周年記念式典と第十回年次総会を開いた。今回の総会には会員以外のハワイのテレビプロダクション代表らを合わせて二十一社代表が出席した。

総会参加者は、年次総会のあと開かれたフォーラム「海外に伝わる日本文化」、十三日のシンポジウム「海外日系マスメディアが果たす国際的役割の過去・現在・未来」での討論に参加したあと、十五日に長野市で開かれた第三十六回全国大会に出席した。

ト市日系団体 代表一日に会合

トロント日系市民協会及び相談会では市内各団体代表及び関心を寄せる団体員の出席を求め、「トロント日系賠償グループ」を編成することについて来る十一月一日（火）午後八時から十時まで日光ガーデン別室で会合を行うことになっている。

紅白十六組の歌合戦 総合司会は田中勉氏

十二月十日（土）夜、トロント日系会館で行われる紅白歌合戦の司会者並びに出場選手が次の通り決定した。紅白チームそれぞれ十六組で初出場は男女とも三人宛。（○印）

△総合司会：田中勉

△紅組司会：加藤まり子

△紅組出場歌手名：1綾井了子 2西川佐知子 北条政利（デュエット）3宮下アリス 4イング・ダーナ 5針静子 6瀬戸山久子 7林トヨ 8大嶋英子 9大森ケイ子 10狩野裕子 11西村昭子 12有松シャーロット ○13北川涼子 ○14大平久美子 佐々木ロバート（デュエット）15大八木ドーリン ○16石倉千歳

△白組司会：高橋剛

△白組出場歌手名：1川村利夫 2西川バーブ 3島貫一 4谷本誠一郎 5園部成政 6勝田重春 7新ロイ 8折田建二 9本間ケン ○10杉浦孝良 ○11田上和海 12野村クリス 13平野友秀 14大野正晴 15上田ジョージ ○16山本昇

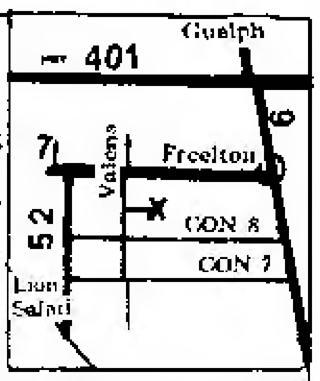
以上十六組三十四名。（○印は初出場者。）

日系人野球連盟担当 結城 四三八一一〇五

ト市学友会催し

トロント学友会では来る十二月三日（土曜日）生長の家ホール（六六六ビクトリア・パーク・ドライブ）において親睦会を行う。午後三時半より開始。夕食は六時頃の予定で、バンクーバー日本語学校の卒業生並びに元教師の来会を希望している。

今週のカナダドル
10月26日現在
銀行の売り値
$1.00＝¥182.50
$1.00＝US80.16￠
銀行の買い値
$1.00＝¥195.50
$1.00＝US82.14￠
（カナダ東京銀行調べ）

井手農場で
大根が沢山できました。申し訳ありません。週末か午後五時過ぎに。
電話（五一九）六二一－六四〇七


DAVID IDE FARM
HAMILTON ONT

故犬飼信二（七十九歳）儀永らく病気療養中の処去る十月六日ハミルトン市セント・ジョセフ病院にて召天致しました。去る七日午後八時ハミルトン市日系人合同教会において岩井牧師司式の下に葬儀を執行致し、八日ホワイトチャペル墓地に埋葬致しました節は御多忙中の所御会葬下さりその上過分な供花、御香料等賜わりました各様の御厚意に対し遺族一同厚く御礼申し上げます。

尚故人の静養中教会の牧師を始め皆様の度々のお見舞を受けましたことを失礼ながら紙上を以って厚く御礼申し上げます。

喪主 田代ハツ
長男 スタンレー
妻 愛子
次男 ダーン
妻 ジャネット
女婿 ジョージ・カーズウエル
長女 妻 リンダ
アルバーター
兄 田代英二
妻 ヤス
マニトバ
弟 田代義一
妻 バーニース
孫 一同

＊トロント
バンクーバー往復
＊ $199.00より
（12月8日まで）出発

＊香港日本行きツアー
11月3日出発

＊クリスマス日本行きツアー
12月17日出発

K. Iwata Travel Service Ltd.
160 Spadina Ave., Toronto, Ontario.
M5T 2C2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞダンダスへ
毎週月曜日 定休日
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七－三七六一
九七七－三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

訪日團体便
バンクーバー経由
トロント～東京 $[illegible]より
モントリオール・オタワ～東京 $[illegible]より
ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ
～$1,450より
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社・TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

カナダ旅行雑感（二）

伊藤勝美

㈠、「ショーグン」によってカナダの日本ブームに拍車がかけられたようだ。カルガリーで知り合った一青年は「ショーグン」に登場する日本女性に強い印象を受けたらしく「結婚するなら日本娘」とねつっぽく話すので、戦後の日本女性は「強く」なり、かつ〝北米的〟になりつつあると説明することをついためらってしまった。またバンクーバーでは、日本車の優秀さを讃美してくれたタクシーの運転手は、路上の車から次々と日本車をピックアップして、その車種を正確に教えてくれた。

たしかに、ニッポン礼賛の言葉をじかに外国で耳にするのは、日本人旅行者にとって気持の悪かろうはずはないのだが、筆者は、なんとなく気恥しさうしろめたさを感じざるをえないのである。腐敗、金権の政治家の横行、受験地獄、サラ金地獄などの各種の「地獄」の出現、、、等々を思い出すと、今日の日本は「サムライ」の国ではなく、かなり多くの問題を抱えている国であると思うのだが、、、。

㈡、聞くところによると、勤務時間中にビールを飲んでいる郵便局員がいるのだそうだが、他方、日曜日でも営業している中国系の経営者もいる。これは、極端なコントラストであろう。

日本人の目には、カナダ人の多くは、「英国病症候群」患者と映るかもしれないが、彼らは豊かな資源を背景にせかせかせずに働き人生を楽しむことを是としているのであろう。日本では、「長時間労働症候群」患者が増え、ロボット（ロボット・チャンなどという人もいる）の導入により、労働時間がかえって延長され、精神的疲労が増大し、ロボット殺人（ロボットによる事故死）が多発していると指摘されている。かくして、日本人は、「カナダ的ゆとり」にいささかでも学ぶべきではないか。

以上のほか、日本とはちがって商品にあまり包装紙が使われないこと、「どうぞ触わって下さい」という「注意書」がある博物館（州立アルバータ博物館など）、夏休みでも（土、日を含む）開館し、一般人にも開放している大学図書館などは、日本で見習うべき点ではないかと思う。

最後に日本の諺をめぐるエピソードを一つ。パキスタン出身のタクシー運転手は、筆者が日本人だとわかると、「タダヨリタカイモノハナイ」と正確に発音し、日本への関心の一端を披瀝してくれた。彼がどの程度この意味を理解していたかは明らかでないが、今でも、この運転手氏の「タダヨリ・・・」は、筆者の耳から離れないでいる。（筆者は日本カナダ学会々長）

トロント日系市民協会 一世部三十五年史（要約）（三）

オ州ワタルー　新保満

この会議には全米日系市民協会代表マイク正岡がオブザーバーとして招かれていた。彼等は夜を徹しての全員懇談会を開いた。「異常なる熱意と高きスピリットを発揮して全加の日系人が直面する各種重要問題及びその将来に対する方策を討議」したと内田一作は記している。（「三十五年史」四七頁）この共通問題に対処する全国機関として（全国の日系カナダ市民協会」（National J・C・C・A）が創立された。一九四七年九月二日である。尚、ハミルトンで全加日系組織に反対したのは、日本国籍の一世で、同市の二世は「J・C・C・Aハミルトン支部」を結成、今日に及んでいる。

トロントでJ・C・C・Aが結成される時、日本籍の一世は加入できるかどうかが問題になった。JCCAはJapanese Canadian Citizens Associationの頭文字をとったものである。「日系カナダ市民」にメンバーの資格を限るなら、「トロント交友会」が発展的解消をとげた「一世部」のメンバーの大部分はしめ出される理窟である。

これは深刻な問題であった。一九四三年末以来、日系人のトロント流入は禁止されていた。この禁が市会の決議で一九四七年三月末日をもって廃止されることになった。同年四月一日から、他のオンタリ地区及び西部から日系人が続々と流入しはじめた。彼等もJCCAに編成してゆかねばならない。その際、日本籍の一世の数は可成りふえることであろう。故に、この問題は早急の解決を必要としていた。デモクラシー委員会では、二世代表と一世代表が協議の末妥協案を作製した。それは、「カナダ市民となる意志ある日本国籍者は入会資格あるものとする」という一項を加えるのである。

一九四七年一一月一五日にデモクラシー委員会一世部は最後の会合を開いた。場所は「三十五年史」には記されていない。（御存知の方は御教示下さい）ここで、一世部は改めてトロント市協に加入し同市協の一世部となった。一九八二年は、この時から数えて三十五周年になるのである。（尚、トロント市協設立の正確な日時を御存知の方は御教示下さい）これを記念して書かれたのが「三十五年史」なのである

四、トロント一世の戦後史ー「一世部」の歩みを中心に

デモクラシー委員会や共友会が誕生した一九四三年当時のトロントでは、まだ排日が烈しかった。某二世は、両親弟妹をBCから呼びよせようと、懸命に貸家を探した。二ケ月も足を棒にして歩き廻ったが結局部屋二つのアパートを探し得たに留った。「部屋を貸します」という広告を見ていって見る。家主は東洋人と見ると「実はもう貸してしまった」と断わる。それなのに一向に広告はいつまでもブラ下っている。職場にしても同様で、東洋人と見られると断わられた。

当時のオンタリオでは、街頭でたまたま三、四人の日系人が出遇っても、通りがかりの白人から非難をあびたまなざしを投げつけられた。日系人達はそれを焼きつけられたように敏感に感じた。彼等は「困まらない方が良い」と互に戒し合って、できるだけ目につかないように神妙に生きていた。

トロ市イースト区で日系が反対運動へ

ト市内イーストエンド、キュービーチ地区一帯の商店街にこれ以上リッカー・ライセンスを許可してくれるなと住民の反対運動の先鋒に、同地区にながらく住んでいる小原ドン氏（三六）が立って盛んに活躍した結果十七軒目のレストランのライセンス申請は当局により却下された。

小原氏は「十六ブロックに十六軒のライセンス営業店がある。これ以上は不必要だという住民全体の意見を背後に強く反対してきた」といっているが、申請されたレストランは約五十万弗を投資して許可を目的に大工事したのだから、このまま引っ込むつもりはないといきまいている。

陸軍々人記念切手

【オタワ】郵政省は十一月十日の休戦記念日を期して、カナダ陸軍が志願兵団としてスタートした百年を記念する二種の新切手を発行する。双方とも三十二セントで騎兵、歩兵、砲兵に志願した軍人の軍服をそれぞれ出している切手である。

日系文化会館映画

「飛鳥へ　そしてまだ見ぬ子へ」

十一月六日（日）午後三時と八時

◎監督　木下亮
◎出演　竹下景子・名高達郎

トロント日系文化会館映画鑑賞会

カウンターを二十一階に移転しました。引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

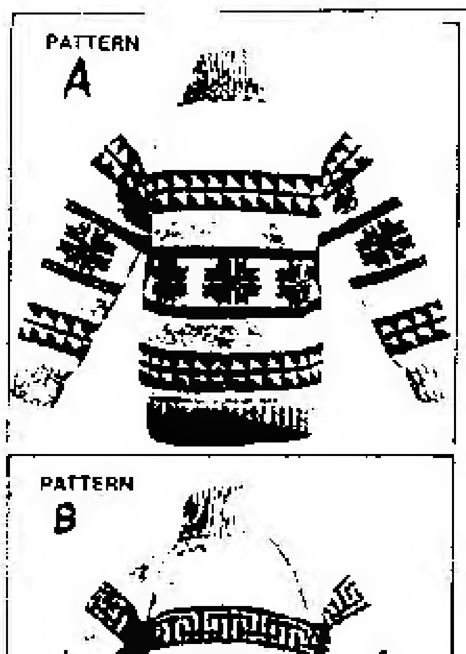
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折にはお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

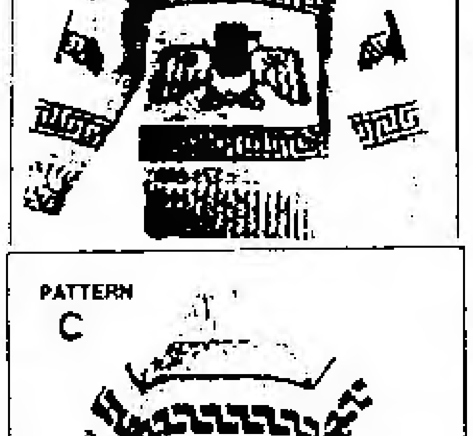
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

PATTERN A



PATTERN B



PATTERN C

今年の冬は

カウチン・セーター！

今日本で話題のカウチンセーターをクリスマス特別販売価格でご案内申し上げます。

カナダ西海岸，カウチン湖周辺に住むインディアンたちが先祖代々着つづけてきたカウチン・セーター。その伝統デザインを受け継いでスワン社の手編み職人たちの手編のセーターがスワン・カウチンセーターです。未脱脂のバージンウール100％のセーターをバンクーバー・キクエンタープライズがお届けします。

クリスマス特別価格 1着 160,00（送料込み）

お申し込みは下記へ必要事項ご記入の上チェック又はマネーオーダーでお申し込み下さい。

（申込み書）▷申込み先

KIKU ENTERPRISES
202 - 640 W. Broadway,
Vancouver, B.C. V5Z 1G4
Telephone: (604) 681-4547

Mr / Mrs / Miss / Ms ______ First Name ______ Last Name
Address ______ Tel
City ______ Prov ______ Postal Code

pattern　A B C / A B C　size ______

● 色はグレー地にダーク・ブラウンの柄です

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5085
Second clas mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

米佛兵二三五人が本部を襲われ爆死
レバノン事件に報復

【レバノン・ベイルート】当地のアメリカ海兵隊本部が爆破され、少なくとも一六一名の死者を出した"野蛮なテロ行為"に対して、レーガン米大統領は米軍のレバノン引き揚げを考えていないばかりか、報復措置をとる用意がある、と言明した。

二十三日朝早く爆弾を満載したトラックを、二百名以上の米海兵隊員の寝ている建物に突入、爆発させた卑劣なテロリストへの怒りが米全土にあふれており、ホワイトハウスのスポークスマン・ラーリー・スピークス氏は「なりゆきを待ちたい」と冷静な発言をしながらも「犯人の正体が明らかになったら何らかの報復措置がとられるだろう」と発表した。米情報機関によると犯人はイランと関係あるテロリストか、イスラム革命運動家なる者の仕業ではないかと見られている。

また全く同様な攻撃が、米軍本部が爆発された二十秒後に、レバノン駐在フランス軍基地に対しても行われ、フランス兵三四名が死亡した。

ピエール・マロイ仏首相はこの爆破事件を、「フランス国民と平和に対する一撃であった」と語ったが、今のところ平和国際監視員としての役割から離れる予定はないことを明らかにした。

レバノンには国際監視員として、被害にあったアメリカとフランス兵の他に、イギリス兵とイタリア兵が駐屯している。

【ワシントン】トーマス・オネイル米下院議長とハワード・ベーカー上院運営委員長の二人は、レーガン大統領が語ったように「米兵のベイルートからの引き揚げはすべきでない」と大統領を支持した。

現在のところ少なくとも一九一名の米兵と三四名のフランス兵の命を奪った、悪質で卑怯な残虐行為に対して屈すべきでないと両氏は一致し、オネイル議長(民主党)は「米軍がベイルートから撤退することは、シリアばかりでなくソ連にとっても勝利を意味する」と強調した。

“LEST WE FORGET”

スタンレーパークの中央部に建立された第一次大戦日系カナダ兵士戦死者慰霊塔前で、バン市日系市民協会主催の「休戦記念日慰霊式」が来る11月11日午前10時45分から行われる。市協の年中行事の一つとなっている。今年は聖公会の小南牧師司式で行われる。参列者は11時の礼砲を合図に日系戦没者に感謝をささげ、冥福を祈る。一般日系人の参加を求めている。

総理と直接談判
自動車労組の構え

【オタワ】カナダ自動車産業界は、日本からの競争力を鈍らせようと、エド・ラムリー産業相を無視して直接ツルドー首相と談判する計画である。

ラムリー大臣によって任命された自動車問題に関する「特別任務隊」の共同議長であるパトリック・ラベール氏は先週「ラムリー氏は先に提出された任務隊の提案(国内部品調達法を含む)を内閣が支持することは難しいだろうと考えているようだから、ツルドー首相に直接要請する」とその手紙の内容を発表した。

「内閣は我々が提出した案を十分討議していない」と同氏は語り、「調達法が日本を怒らせる危険性をもっているかどうかを決定するのはツルドー首相になるだろう」と予想し「もし首相が次期総選挙に臨む用意があるなら、オンタリオ州の自動車産業に目を向けるべきである。さもなくば自由党が占めているいくつかの議席は危なくなるだろう」と警告した。

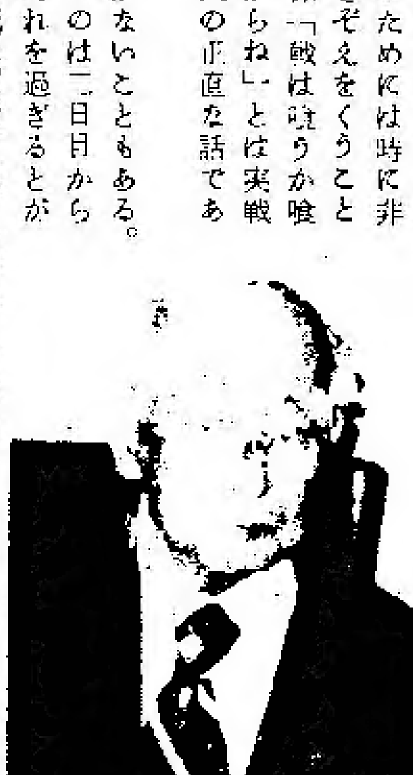
ラムリー産業相は十九日、「ツルドー首相は産業省からの政策報告を待っており、その前にこの問題で産業界や内閣と討議するつもりはないのだろう」と述べ「内閣がまだ調達法を検討していないにもかかわらず、なぜラベール氏は内閣が同法案を支持していないと言っているのか理解できない」と語った。

「このような法案を成立させないで済むならそれが望ましい。そのために日本からの投資(自動車会社)を得られるよう交渉を続けたい」とラムリー氏は語ったが、この交渉をいつまで続ける用意があるかは明らかにしなかった。

赤いケシの花を胸に
休戦日を前にして!

戦争はしてはいけない。戦争というものは既に実戦場にあっては平時に普通人が考えもしない事が起こることがある。戦に勝つためには時に非戦闘員もまきぞえをくうことがある。何様「戦は食うか食われるかだからね」とは実戦に加わった人の正直な話である。

食糧が届かないこともある。一番ひもじいのは二日目から三日目だ。それを過ぎるとがまんが出来るが、雪があれば雪をなめているのだ。各戦場での数多くの戦死体の片付けでも平時に考えられる様なことは出来ないので合同埋葬でその上に十字架を立てては次の戦場にと進軍する。



勲章を胸にした唯一の生存帰還兵, 三井真春美氏

ケンムのアビオンの激戦でカナダ軍は大いに奮闘した。そのかわり損害も大きかった。一個大隊は千人であるが、元気で歩いて帰った者はわずか三百しかいなかった。それでは七百人が死んだのかというとそうではない。戦死者より負傷者が多いのが普通だからねと話される。ここでの戦死者を合同埋葬してその上に十字架を立てたそばに、どこから飛んで来たのか一本のケシが育ち赤い花が咲いた。

以来休戦日には赤いケシの花を胸につけてせめてもの心をもって冥福を祈り感謝の意を表わすのであるとは終戦ラッパの鳴るまで戦い続けられた帰還勇士の尊い実戦話である。(K・K、帰還兵の思い出話より)

BC州議会休会

【ビクトリア】BC州議会史上で最も騒々しい十四週間をすごした州議会は、議場に時限爆弾が仕掛けてあるとの密報のため、先週末警備員総掛りで議場を物色したが、爆弾仕掛はみつからず、それを機会に議会は休会となった。BC州議会は新民主党のバレット党首を強制退場させ、非民主的議会だとカナダ全体から非難の声があがっている。

ゴルフ中の米大統領にピストル男が突如侵入

【米ジョージア州オーガスタ】去る二十二日(土)午後同市のナショナル・ゴルフ・クラブでシュールツ国務長官らとゴルフをプレーしていた最中、同クラブ・ハウスめがけて鉄柵のある入口をピックアップ・トラックでぶちこわして侵入したチャーレス・ハリス(四五)が警備員につかまった。

この男はピストルを所持しクラブハウスにとび込んで一発を床にぶっ放して大統領の補助官二名を含む七名を二時間ほど人質にし、ゴルフ中のレーガン大統領にあわせろと要求、大統領は携帯電話で「私は大統領だ。話したいのであれば聞こう」と話しかけたが、直接会ってほしいと迫った。

そのうちハリスは胸に痛みを感じて無抵抗となったので救護車にのせて病院に運び込んだ。一時、ゴルフコース一帯は武装警官や護衛官らの出入りで物々しい情景を呈したが死傷者もなく無事に終った。

ハリスの担ぎ込まれた病院の医師は「ハリスは大変酔っており、そのため極度の不安が昂じてこのような事件を起こしたものと思われる」と語った。また同医師によると、ハリスはアルコール中毒患者として入院した経歴もあったという。

大ト市が一位に
現在の人口三百万人

カナダ統計局が今週発表したところによると、大トロントは依然、カナダ最大都市で人口は三百六万七千百人と推定されている。昨年の人口より一・二%増。

第二番目の大都市はモントリオールで人口二百八十六万二千三百人、昨年より〇・五%増。第三位はバンクーバーで百三十一万六百人で昨年より二・二%増。

トップ・テンのなかに入るのはオタワ・ハル(七十三万七千六百人)、エドモントン(六十九万八千六百人)、キャルガリー(六十三万四千五百人)、ウイニペッグ(六十万七百人)、クベック市(五十八万四百人)、ハミルトン(五十四万八千百人)、セント・キャサリン−ナイアガラ(三十万四千四百人)。

トロントといってもその周辺の六地区をふくめるばかりでなく、オークヴィル、ミシサガ、ブランプトン、カレドン、キング、パアーン、ピカリング、エジャクス、マーカム、ウイトチャーチ、ストーヴィー、リチモンド・ヒル、オーロラ、ニューマーケット、イースト・グウイムバリー等をふくめている。

婦人の政党党首
カナダ人は支持

ギャロップ世論調査が今週明らかにしたところによると全国的政党のリーダーが女性である場合、あなたはその政党を支持しますか、それとも支持をちゅうちょしますか、或は少しも変わらないと思いますか、という質問に対し、一千人以上の回答中、七八%が「女性であろうとなかろうと少しも変りはない」としている。

(わずか九%の者が、女性がリーダーであれば支持をちゅうちょするといっており、女性であるからより支持するつもりだという者が一%を示した。

米国のミサイルにボンで反対デモ

【西独ボン】欧州に米国のミサイル基地が存在することに反対の西独市民約二千人は国防省ビル前の道路いっぱいに横たわって気勢をあげた。警官隊はお手あげで逮捕しなかった。

ミサイル反対デモは日を追って増大し、欧州諸国と英国にも波及しつつあり、米加でもミサイル反対行列が計画されている。ボンでは数千人の教師や学生が各学校からとび出して反対デモに加わった。

ソ連船二十数隻北極海で立往生

【モスクワ】二十七隻に及ぶソ連船舶がソ連領の北極海上で強風と台風のため急に海面が凍結し、立往生となってすでに一週間をすごしている。ある船舶の乗組員は食糧不足のため応急食品投下が行われている。

一隻の貨物船は結氷のため沈没し、五隻は砕氷船の努力で自由となったが、なお二十二隻は立往生のままとなっている。当局は海空両面から救出作業に懸命であるが、なお二、三日しないと自由にならない見通しであり、ソ連海運史上、最大の救出作業となっている。